

Lithuania-Kaunas: Credit granting services

OJ S 178/2014 17/09/2014

Contract notice**Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Viešoji įstaiga „Kauno regiono atliekų tvarkymo centras“

National registration number: 300092998

Postal address: Statybininkų g. 3

Town: Kaunas

Postal code: LT-50124

Country: Lithuania

For the attention of: Marijai Vilkaitei

E-mail: marija.vilkatie@kaunorata.lt

Telephone: +370 37490735

Fax: +370 37490734

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.kaunorata.lt>Electronic access to information: <http://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt>Electronic submission of tenders and requests to participate: <http://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt>**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

I.3. Main activity

Environment

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Ilgalaiškės paskolos ES finansuojamam projektui „Kauno regiono komunalinių atliekų tvarkymo sistemos plėtra“ Nr. VP3-3.2-AM-01-V-02-008 pirkimas.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 6: Financial services a) Insurances services b) Banking and investment services

Main site or place of performance: Kauno regionas.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Ilgalaikės paskolos ES finansuojamam projektui „Kauno regiono komunalinių atliekų tvarkymo sistemos plėtra“ Nr. VP3-3.2-AM-01-V-02-008 pirkimas.

II.1.6. CPV code(s)

66113000 Credit granting services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

17 000 000 LTL paskola imama eurais.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 240 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Kreditavimo sutartis privalo būti užtikrinta Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko garantija ar draudimo bendrovės laidavimu, ar pinigų pavedimu į perkančiosios organizacijos sąskaitą, kurio vertė ne mažesnė kaip 5 % (penkių procentų) paskolos vertės, sutartyje numatytų prievolių užtikrinimui.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

1. Suteiktą paskolą arba jos dalį pagal sudarytą grafiką perkančioji organizacija pradeda grąžinti bankui po 24 (dvidešimt keturių) mėnesių nuo kreditavimo sutarties įsigaliojimo dienos ir grąžinimą vykdo kas ketvirtį pagal paskolos grąžinimo grafiką.
2. Palūkanos mokamos kas ketvirtį. Palūkanos privalo būti skaičiuojamos dienų tikslumu, priklausomai nuo paimamų paskolos dalių sumų. Pradedant mokėti palūkanas, apmokamos atidėjimo metu sukauptos palūkanos.
3. Turi būti numatyta galimybė grąžinti paskolą anksčiau termino. Perkančioji organizacija turi teisę pilnai ar iš dalies iš anksto grąžinti bet kokią paskolos dalį, sumokėjusi už laikotarpį iki paskolos dalies grąžinimo priskaičiuotas palūkanas, netaikant jokių mokesčių ir/ar baudų, prieš 10 dienų informavęs kreditorius. Mokestis už pirmalaikį grąžinimą neimamas. Sutartyje negali

būti numatytos minimalios ar maksimalios paskolos grąžinimo prieš terminą sumos.

4. Už nepanaudotą paskolos dalį įsipareigojimo mokestis neturi būti taikomas.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Netaikoma.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: 1. Pirkimo objektas – ilgalaikė iki 17 000 000 LTL (4 923 540 eurų) paskola (toliau – paskola).

2. Perkamos paskolos apibūdinimas ir savybės: paskolos lėšos bus naudojamos ES finansuojamo projekto „Kauno regiono komunalinių atliekų tvarkymo sistemos plėtra“ įgyvendinimui.

3. Paskolos valiuta – eurai.

4. Paskolos laikotarpis – minimalus – 12 metų, maksimalus – 20 metų.

5. Metinė palūkanų norma – kintama palūkanų norma, kurią sudaro prie kintančios bazinės palūkanų normos - 6 (šešių) mėnesių EURIBOR pridėta nekintanti kreditoriaus marža.

6. Kreditorius, teikdamas paskolą, visą sutarties laikotarpį įsipareigoja užtikrinti, kad dėl valiutų konvertavimo Perkančioji organizacija nepatirs jokių su suteiktu kreditu pagal sutartį susijusių papildomų išlaidų, įskaitant palūkanų mokėjimą ir kredito grąžinimą. Iki ES euro įvedimo Lietuvos Respublikos teritorijoje kredito pasiūlymai, paėmimas, grąžinimas, palūkanų mokėjimai bus atliekami litais, perskaičiuojant ES eurus į litus pagal mokėjimo dienos oficialų Lietuvos banko nustatytą ir paskelbtą lito ir ES euro valiutų santykį.

7. Paskola bus imama dalimis pagal poreikį – leidžiamas terminas paskolai įsisavinti – nuo kredito sutarties pasirašymo dienos iki 30.9.2015, su teise terminą pratęsti dar iki 6 mėn.

8. Palūkanos mokamos kas ketvirtį. Palūkanos privalo būti skaičiuojamos dienų tikslumų, priklausomai nuo paimamų paskolos dalių sumų. Pradedant mokėti palūkanas, apmokamos atidėjimo metu sukauptos palūkanos.

9. Paskolos grąžinimas pradedamas po 24 mėnesių po sutarties pasirašymo ir atliekamas kas ketvirtį pagal paskolos grąžinimo grafiką.

10. Turi būti numatyta galimybė grąžinti paskolą anksčiau termino. Perkančioji organizacija turi teisę pilnai ar iš dalies iš anksto grąžinti bet kokią paskolos dalį, sumokėjusi už laikotarpį iki paskolos dalies grąžinimo priskaičiuotas palūkanas, netaikant jokių mokesčių ir/ar baudų, prieš 10 dienų informavęs kreditorių.

11. Mokestis už pirmalaikį paskolos ar jos dalies grąžinimą neturi būti imamas.

12. Už nepanaudotą paskolos dalį įsipareigojimo mokestis neturi būti taikomas.

13. Paskolos užtikrinimui Kauno RATC įkeis nuosavybės teise priklausantį turtą.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Teikėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba Teikėjo, kuris yra juridinis asmuo, vadovas ar ūkinės bendrijos tikrasis narys (nariai), turintis (turintys) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti Teikėjo apskaitos dokumentus, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo ir dėl Teikėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos

panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, nusikalstamu būdu gauto turto įgijimą ar realizavimą, nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimą, dėl kitų valstybių Teikėjų nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus.

Išrašas iš teismo sprendimo arba, jeigu tokio nėra, Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas, išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

2. Teikėjas (fizinis asmuo) neturi teistumo arba teistumas yra išnykęs ar panaikintas, dėl Teikėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas nuosavybei, turtinėms teisėms ir turtiniams interesams, intelektinei ar pramoninei nuosavybei, ekonomikai ir verslo tvarkai, finansų sistemai, valstybės tarnybai ir viešiesiems interesams, išskyrus 1 punkte nurodytas veikas.

Išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas, išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymo pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

3. Teikėjas, pagal šalies, kurioje jis yra registruotas, įstatymus: a) nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais nėra sudaręs taikos sutarties (teikėjo ir kreditorių susitarimą tęsti teikėjo veiklą, kai teikėjas prisiima tam tikrus įsipareigojimus, o kreditoriai sutinka savo reikalavimus atidėti, sumažinti ar jų atsisakyti), sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši; b) nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba bankroto procesas nėra vykdomas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus.

1) Jeigu teikėjas yra juridinis asmuo, registruotas Lietuvoje, iš jo nereikalaujama pateikti šio kvalifikacijos reikalavimo 1 papunktyje nurodytų dokumentų. Perkančioji organizacija duomenis tikrina paskutinę pasiūlymų pateikimo termino dieną, nurodytą skelbime apie pirkimą.

Jeigu teikėjas yra fizinis asmuo, registruotas Lietuvoje, jis pateikia valstybinės įmonės „Registų centro“ išduotą išrašą ar šios įmonės Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotą dokumentą, patvirtinantį jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis nurodytoms aplinkybėms įrodyti, arba teismo išduotą išrašą iš teismo sprendimo, jei toks yra.

Kitos valstybės teikėjas, kuris yra fizinis arba juridinis asmuo, pateikia šalies, kurioje yra registruotas teikėjas ar šalies, iš kurios jis atvyko, kompetentingos teismo ar viešojo administravimo institucijos išduotą pažymą.

Nurodytas dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymų pateikimo dienos pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

2) Teikėjo deklaracija, patvirtinanti, kad Teikėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad Teikėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši, arba priesaikos ar oficiali deklaracija, jei atitinkamoje šalyje neišduodamas minėtas dokumentas arba jis neapima visų keliamų klausimų.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

4. Teikėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje jis registruotas, ar Lietuvos Respublikos įstatymus.

Valstybinės mokesčių inspekcijos prie LR finansų ministerijos teritorinės valstybinės mokesčių inspekcijos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba šalies, kurioje teikėjas registruotas, kompetentingos valstybės institucijos ne anksčiau kaip 30 dienų iki paskutinės pasiūlymų teikimo dienos išduotos pažymos, patvirtinančios atsiskaitymą su valstybės biudžetu, originalas arba įmonės vadovo patvirtinta kopija. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

5. Teikėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su socialinio draudimo įmokų mokėjimu pagal šalies, kurioje jis registruotas, ar Lietuvos Respublikos įstatymus.

Jeigu teikėjas yra juridinis asmuo, registruotas Lietuvoje, iš jo nereikalaujama pateikti jokių šį reikalavimą įrodančių dokumentų. Perkančioji organizacija duomenis tikrina paskutinę pasiūlymų pateikimo termino dieną, nurodytą skelbime apie pirkimą.

Lietuvoje registruotas teikėjas, kuris yra fizinis asmuo, pateikia Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos teritorijų skyrių ir kitų Valstybinio socialinio draudimo fondo įstaigų, susijusių su Valstybinio socialinio draudimo fondo administravimu, išduotą dokumentą, arba pateikia valstybinės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotą dokumentą, patvirtinantį jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis.

Kitos valstybės teikėjas, kuris yra fizinis arba juridinis asmuo, pateikia šalies, kurioje jis yra registruotas, kompetentingos valstybės institucijos išduotą pažymą. Nurodytas dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymų pateikimo dienos pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jame nurodyta, kad jis galioja susipažinimo su elektroniniais pasiūlymais dieną, toks dokumentas yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

6. Teikėjas turi teisę verstis ta veikla, kuri reikalinga pirkimo sutarčiai įvykdyti.

Teikėjo (juridinio asmens) dokumentai (licencijos verstis šia veikla kopija), pagal LR Bankų įstatymo 2 str. 6 d. (licencijuota veikla), patvirtinantys Teikėjo teisę verstis atitinkama veikla arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje Teikėjas registruotas) išduotas dokumentas arba priesaikos deklaracija, liudijanti Teikėjo teisę verstis atitinkama veikla.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

7. Teikėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo Teikėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, kaip konk

darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį Teikėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o Teikėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis Teikėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas profesiniu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.

Teikėjo deklaracija patvirtinanti, kad Teikėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo. Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: netaikoma.

Minimum level(s) of standards possibly required: netaikoma.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

netaikoma.

Minimum level(s) of standards possibly required:

netaikoma.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 1

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. 1. Pirmas kriterijus (C) – Kaina (palūknų dydis %). Weighting 60

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 26.9.2014 - 15:45

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

29.9.2014 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Lithuanian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Projektas „Kauno regiono komunalinių atliekų tvarkymo sistemos plėtra“ Nr. VP3-3.2-AM-01-V-02-008 pagal priemonės Nr. VP3-3.2-AM-01-V „Atliekų tvarkymo sistemos sukūrimas“ valstybės projektų sąrašą Nr. 01 yra finansuojamas pagal Lietuvos 2007-2013 metų Europos Sąjungos struktūrinės paramos panaudojimo strategiją ir ją įgyvendinančią Sanglaudos skatinimo veiksmų programą Sanglaudos fondo ir Užsakovo lėšomis.

VI.3. Additional information

Pirkimas vykdomas CVP IS priemonėmis. Pirkimas vykdomas vadovaujantis LR VPĮ 55 str. 1 d. ir 59 str. 3 d., kadangi ilgalaikė paskola ES finansuojamam projektui „Kauno regiono komunalinių atliekų tvarkymo sistemos plėtra“ Nr. VP3-3.2-AM-01-V-02-008 buvo perkama atviro konkurso būdu (pirkimo Nr. 153130), tačiau gautas pasiūlymas nevisiškai atitiko pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus, o, įgyvendinant projektą, skubiai reikalingas finansavimas.

Skelbimo II.3) punkte nurodytas maksimalus paskolos suteikimo laikotarpis – 20 metų, minimalus laikotarpis – 12 metų (antrasis pasiūlymo vertinimo kriterijus).

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Tiekėjas turi teisę pateikti pretenziją perkančiajai organizacijai, pateikti prašymą ar pareikšti ieškinį teismui (išskyrus ieškinį dėl pirkimo sutarties pripažinimo negaliojančia):

— per 15 dienų nuo perkančiosios organizacijos pranešimo raštu apie jos priimtą sprendimą išsiuntimo Tiekėjams dienos,

— per 10 dienų nuo paskelbimo apie perkančiosios organizacijos priimtą sprendimą dienos, jeigu Viešųjų pirkimų įstatyme nėra reikalavimo raštu informuoti Tiekėjus apie perkančiosios organizacijos priimtus sprendimus.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

12.9.2014